



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 22 April 1998 — No. 169

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Gauthrin (Verdun) moved:

THAT the National Assembly denounce the Parti Québécois Government=s successive and indiscriminate cutbacks in our post-secondary institutions, which mortgage the collective future of Québec and stifle the vitality of these institutions.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Members may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Gauthrin;

At the end of his speech, Mr. Paré (Lotbinière) moved:

THAT the motion being discussed be amended:

- 1° by replacing, in the first line, the words "Parti Québécois" by the word "Federal";
- 2° by replacing, in the second line, the word "cutbacks" by the word "cuts";
- 3° by replacing, in the second and third lines, the words "in our post-secondary institutions, which mortgage" by the words "in transfer payments to the Québec Government, penalizing education in the entire post-secondary network, which risks mortgaging";
- 4° by replacing, in the fourth line, the word "stifle" by the word "stifling".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly denounce the Federal Government's successive and indiscriminate cuts in transfer payments to the Québec Government, penalizing education in the entire post-secondary network, which risks mortgaging the collective future of Québec and stifling the vitality of these institutions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 199, the debate continued on the main motion moved by Mr. Gauthier and on the amendment moved by Mr. Paré, subject to the latter being ruled in order, which Mr. Pinard, Vice-President, took under advisement.

Mr. Pinard, Vice-President, then rendered the following decision on the receivability of the amendment moved by Mr. Paré:

RULING FROM THE CHAIR

The amendment moved by the the Member for Lotbinière is not receivable on the grounds that it introduces a new principle.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

22 April 1998

At 12.03 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Inspector General of Financial Institutions on the automobile insurance tariffs for the fiscal year ended 31 December 1997.

(Sessional Paper No. 1574-980422)

The annual report of the Régie de l'assurance-dépôts du Québec for the fiscal year ended 31 December 1997.

(Sessional Paper No. 1575-980422)

Mr. President tabled the following mission report:

The report, presented by Mr. Robert Kieffer, the Member for Groulx, on the annual meeting of the Council of State Governments (CSG), which was held in Honolulu, Hawaii, from 5 to 10 December 1997.

(Sessional Paper No. 1576-980422)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 9 April 1998, heard the Regional Health and Social Services Boards of the Nord-du-Québec, Abitibi-Témiscamingue and Chaudière-Appalaches regions, within the framework of the examination of their 1993-94 to 1996-97 annual reports, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*.

(Sessional Paper No. 1577-980422)

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 10, 12, 17, 19 and 24 March and on 7 and 8 April 1998, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 404, An Act to amend the Act respecting health services and social services and amending various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1578-980422)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the Société d'habitation du Québec and the protection of low-cost housing were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 523 citizens of the riding of Crémazie, by Mr. Campeau (Crémazie);

(Sessional Paper No. 1579-980422)

- the second, being the abstract of a petition signed by 356 residents of the ridings of Chomedey and Mille-Îles, by Mr. Mulcair (Chomedey).

(Sessional Paper No. 1580-980422)

Oral Questions and Answers

22 April 1998

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) tabled the following:

A copy of a letter, dated 9 January 1997, sent to Dr. Roch Bernier by Mrs. Sylvie Dillard, Assistant Deputy Minister of Health and Social Services, concerning the plan for the development and implementation of guidelines to optimize medical practices.

(Sessional Paper No. 1581-980422)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today=s sitting, on the motion moved by Mr. Gauthrin (Verdun). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the Parti Québécois Government=s successive and indiscriminate cutbacks in our post-secondary institutions, which mortgage the collective future of Québec and stifle the vitality of these institutions.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. 209 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **53** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the Québec National Assembly mark Volunteer Week, held from 19 to 25 April 1998, and whose theme is "J=ai le coeur à l=action, je bénévolé" (I want to

22 April 1998

help, I volunteer).

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 415, An Act to establish a fund in respect of the ice storm of 5 to 9 January 1998.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Pinard, Vice-President, convened a meeting of the House leaders of the parliamentary groups in order to specify how the consideration of the Estimates of Expenditure is to be proceeded with.

After a brief suspension of the sitting and to follow up on the meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that the consideration of the estimates shall begin on Thursday, 23 April 1998, and shall continue until Friday, 8 May 1998, according to the schedule agreed to and by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143 and 282.

At the request of a House Leader, the Chair shall reconvene the House leaders to make additional arrangements, if necessary.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of

22 April 1998

Expenditure:

- X the Committee on Transportation and the Environment, for those of the Ministère des Transports;
- X the Committee on Public Finance, for those of the Ministère des Finances.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, on 19, 20, 21 and 26 May 1998, and, for this purpose, hear the following groups:

- Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec;
 - The Quebec Landlord Association;
- Centrale des syndicats démocratiques (CSD);
- Chambre de commerce du Québec;
- Coalition des organismes communautaires pour le développement de la main-d=oeuvre;
- Coalition nationale sur l=aide sociale;
- Commission des droits de la personne et de la jeunesse;
- Conseil du statut de la femme;
- Conseil des syndicats nationaux (CSN) together with the Centrale de l=enseignement du Québec (CEQ) and the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ);
- Conseil du patronat du Québec (CPQ);
- Conseil permanent de la jeunesse;
- Québec Landlords Corporation Inc. (CORPIQ);
- Fédération des associations de familles monoparentales et recomposées du Québec;

22 April 1998

- Fédération des femmes du Québec (FFQ);
- Fédération des locataires de HLM du Québec;
 - Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU);
- Front commun des personnes assistées sociales du Québec;
- L=R des centres de femmes du Québec;

22 April 1998

- Office des personnes handicapées du Québec together with the Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec and the Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées;
- Regroupement des ressources alternatives en santé mentale du Québec inc.;
- Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ);
- Union des producteurs agricoles (UPA).

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of State for Employment and Solidarity shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: five minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Members may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Jolivet, Government House Leader;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

22 April 1998

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 417, An Act to extend the effect of certain provisions of the Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 417 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 417 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

At 6.02 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 23 April 1998, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

22 April 1998

President

22 April 1998

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Gauthrin (Verdun) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 209)

YEAS - 37

Béchar	Chenail	Johnson	Middlemiss
Bélang	Cherry	Kelley	Mulcair
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Cusano	Lafrenière	Ouimet
Benoit	Delisle	Laporte	Paradis
Bergman	Farrah	Le Hir	Parent
Bissonnet	Fournier	Leblanc	Poulin
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	Lefebvre	Sirros
Brodeur	Gauthrin	LeSage	Williams
Chagnon	Gobé	Loiselle	
Chalifoux	Houda-Pepin	Marsan	

NAYS - 53

Barbeau	Bertrand	Côté	Lachance
Baril	<i>(Portneuf)</i>	Dion	Landry
<i>(Arthabaska)</i>	Blais	Dionne-Marsolais	<i>(Bonaventure)</i>
Baril	Boisclair	Doyer	Landry
<i>(Berthier)</i>	Boucher	Duguay	<i>(Verchères)</i>
Beaudoin	Boulerice	Facal	Laprise
Beaulne	Brassard	Gagnon	Léger
Beaumier	Campeau	Gaulin	Lelièvre
Bélang	Caron	Gendron	Léonard
<i>(Anjou)</i>	Charest	Jolivet	Létourneau
Bertrand	Chevrette	Julien	Malavoy
<i>(Charlevoix)</i>	Cliche	Kieffer	Marois

22 April 1998

Ménard	Paquin	Rioux	Vermette
Morin	Paré	Rochon	
<i>(Nicolet-Yamaska)</i>	Payne	Saint-André	
Papineau	Perreault	Signori	

ABSTENTIONS - 0